



# Merry Christmas 2017

## Feliz Navidad



### WELCOME!

We are happy to see you and glad you joined us for the celebration of the birth of our Lord, Jesus Christ!

Whether you are a longtime parishioner or visiting for the first time, we invite you to be part of our parish family and our many activities and ministries.

We offer opportunities to pray together, grow in faith, and serve our community. Check us out online, in print, and in person!

*We look forward to seeing you!*

### ¡BIENVENIDOS!

¡Estamos felices de recibirlos en la celebración del nacimiento de nuestro Señor Jesucristo!

Le invitamos a unirse a nuestra familia parroquial en nuestras actividades y ministerios, aunque ya sea un feligrés de hace tiempo o nos visita por primera vez.

Ofrecemos oportunidades de rezar juntos, crecer en la fe y servir a la comunidad. Vea nuestro sitio web, el boletín o ¡visítenos en persona!

*¡Te esperamos!*

Good Shepherd Catholic Church

8710 Mount Vernon Highway, Alexandria, VA 22309 703-780-4055 email: [office@gs-cc.org](mailto:office@gs-cc.org) [www.gs-cc.org](http://www.gs-cc.org)

# Christmas Greetings / Saludos Navideños

## Joyful Hope

Even though some might consider it a secular song, I believe “It’s the Most Wonderful Time of the Year” expresses my feeling about the Christmas season.

This is a wonderful time of the year for all of us to allow our hearts to be filled with gratitude, love, hope and peace.

It is also always good to remember the reason for the season.

Images of Mary, Joseph, angels and shepherds remind us that the cause of our joy is the child Jesus – Word made flesh, Son of God, Savior.

When the manger scene recalls the presence of God in our world at the Birth of Jesus, and in the tabernacle we recognize His continuing presence in our midst in the Most Blessed Sacrament, the Eucharist, I find myself convinced that it is the words of another carol that perhaps best capture the meaning of Christmas: “O come, let us adore Him!”



*Father Tom*

**Rev. Thomas P. Ferguson**  
Pastor / Párroco  
t.ferguson@gs-cc.org



## Esperanza Gozosa

Aunque algunos quizás piensen que la canción “It’s the Most Wonderful Time of the Year” (el tiempo más hermoso del año) es una canción popular, la misma expresa lo que siento sobre la Navidad.

Es un tiempo maravilloso para dejar que nuestros corazones se llenen de gratitud, amor, esperanza y paz.

También, para recordar la razón de la Navidad.

Las imágenes de María, José, los ángeles y pastores, nos recuerdan que la razón del gozo es el niño Jesús – El Verbo hecho carne, Hijo de Dios, Salvador.

Cuando en el pesebre recordamos la presencia de Dios en nuestro mundo con el Nacimiento de Jesús, y en el tabernáculo reconocemos Su presencia permanente entre nosotros en el Santísimo Sacramento, la Eucaristía, me doy cuenta de que quizás el verdadero significado de la Navidad se encuentra en éste otro villancico: “¡Venid y Adoremus!”

### Regular Mass Schedule

(Please see our website for special Holiday schedules, rosary, confessions and Eucharistic Adoration.)

#### Sunday

7:30am, 9am, 10:30am, 12 Noon, 6:30pm  
(2pm in Spanish)

#### Saturday Vigil

5pm (6:30pm in Spanish)

Monday – Saturday 9am

**Weekdays in Spanish: Monday 6:30pm,  
Thursday 7:30pm First Friday 7:30pm**

### Horario de Misas

(Visite nuestro sitio web para horarios especiales de los Días Festivos, Rosario, Confesiones y Adoración al Santísimo.)

#### Domingo

2pm  
(7:30am, 9am, 10:30am, 12pm, 6:30pm en inglés)

#### Sábado Vespertina

6:30pm (5pm en inglés)

Lunes 6:30pm y Jueves 7:30pm

**Premier Viernes 7:30pm**

**Lunes - Sábado en inglés 9am**

### Giving

**Faith Direct** saves Good Shepherd time and money so we can focus on serving our community. Sign up today at [faithdirect.net](http://faithdirect.net) (Code VA208) or use the link on our parish web site. Forms are also available in the parish office.  
Thank you for your generosity!



### Donaciones

**Faith Direct** ahorra tiempo y dinero a El Buen Pastor para enfocarnos en servir a nuestra comunidad. Inscríbese hoy en [faithdirect.net](http://faithdirect.net) (Código VA208) o use el enlace en el sitio web parroquial. Tenemos formularios en español en la oficina.  
¡Gracias por su generosidad!

# Christmas Greetings / Saludos Navideños

You shall know Him when He comes; Not by any din of drums, Not by anything He wears, Nor by the vantage of His airs; Not by His gown, Nor by His crown, But His coming known shall be By the holy harmony That His presence makes in thee.

- Anonymous medieval verse

Blessings this Christmas and always!



*Rev. Ramon Baez*

Father Ramon Baez, Parochial Vicar / Vicario Parroquial

Tú lo conocerás cuando Él venga; No por el ruido de tambores, No por la ropa que Él usa, Tampoco por la expresión de Su semblante; No por Su vestidura, No por Su corona, Más bien, su venida la conocerás Por la sublime armonía. Que Su presencia genera en tí.

- verso medieval anónimo

¡Bendiciones en ésta Navidad y siempre!

Gloria to God in heaven, and on earth peace to men of good will." Lk 2:14

May the birth of Jesus bring to our hearts the joy of living with hope for a better world. Let us hope that this Christmas we will live in harmony with our families and friends, and that it will be a time that will help us deepen our spiritual life, so as not to despair over the consumerism that drowns out true happiness. May the birth of Jesus help us live in peace, with faith and in harmony with our brothers and sisters. Merry Christmas and a happy New Year full of hope!



*Milton Acevedo*

Father Milton Acevedo, Parochial Vicar / Vicario Parroquial

Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz a los hombres de buena voluntad." Lc 2:14

Que el nacimiento de Jesús, traiga a nuestros corazones la alegría de vivir con esperanzas de un mundo mejor. Logremos que esta navidad sea para vivirla en armonía con nuestras familias y amigos, que sea un tiempo que nos ayude a vivir intensamente la vida espiritual, para no desesperarnos por el consumismo que nos ahoga la verdadera felicidad. Que el nacimiento de Jesús lo vivimos en paz, con fe y en armonía con todos. Feliz navidad y un feliz Año Nuevo lleno de muchas esperanzas.

Today we celebrate the birth of Jesus to his mother Mary and Joseph, his earthly father. Mary and Joseph experienced parenting challenges raising Jesus: the flight into Egypt as a homeless family, the separation of Jesus from their traveling group, and his death on the cross, Resurrection, and Ascension. Jesus, Mary and Joseph, as the **Holy Family**, endured the challenges with a deep love for each other and trust in God. Christmas invites us to reflect on our own holy family. Many of us are in family and extended relationships that call us to parent, mentor, celebrate milestones and nurture relationships. As we celebrate the birth of Jesus, may the Holy Family be a model for us to trust God, and love and pray together to share hope, love, joy and peace during this blessed season and in the New Year. Christmas Blessings!



*Claudia Fiebig*

Claudia Fiebig, Pastoral Associate / Assoc. Pastoral

Hoy celebramos el nacimiento de Jesús junto a su madre María y José, su padre terrenal. María y José tuvieron desafíos al criar a Jesús: la huida a Egipto como una familia sin hogar, la separación de Jesús de su grupo de viaje, su muerte en la cruz, Resurrección y Asunción. Jesús, María y José, como la **Sagrada Familia**, han soportado los desafíos con un profundo amor entre ellos y la confianza en Dios. La Navidad nos invita a reflexionar sobre nuestra sagrada familia. Muchos estamos en familia y en relaciones donde estamos llamados a ser padres, mentores, celebrar acontecimientos y afianzar las relaciones. Que con el nacimiento de Jesús, la Sagrada Familia sea un modelo de confianza en Dios, de amor y recemos juntos para compartir esperanza, amor, gozo y paz en el Año Nuevo. ¡Bendiciones Navideñas!



## JOIN US FOR EPIPHANY!

*Celebrate with us Sunday, January 7, 2018!*

**Distribution of Crowns for Children** What did Father Tom get for Christmas this year? Find out at the 9am and 10:30am Masses with Father Tom's special homily for children followed by distribution of crowns.

**Crèche Exhibit** We are looking forward to another stunning display of beautiful Nativity Sets from around the world. Stop by Creedon Hall after Mass!

**Coffee and Donuts** Join us in Creedon Hall after Sunday morning Mass for some sweet fellowship!

## ¡ACOMPÁÑENOS PARA LA EPIFANÍA!

*¡Celebramos el domingo 7 de enero, 2018!*

**Coronas para los Niños** En la Misa de 2pm, habrá una homilía especial para los niños y se repartirán coronas para los más pequeños al término de la homilía.  
¡Acompáñenos!

**Exhibición de Nacimientos** en ésta hermosa ocasión, hermosos pesebres de todas partes del mundo serán exhibidos en el Creedon Hall después de las Misas.

**Convivio con café y Donas** el tercer domingo del mes.  
¡Para todos los feligreses y visitantes!



### Christmas Season Mass Schedule

- Sunday, Dec. 31** Feast of the Holy Family \*
- Monday, Jan. 1** Solemnity of Mary, Mother of God  
9am, 10:30am (6:30pm in Spanish)
- Sunday, Jan. 7** Feast of the Epiphany \*

\* *Regular Sunday schedule, see page 2.*

### Have you been away from the Church?

We would love to hear from you!

Visit [gs-cc.org](http://gs-cc.org) and click on  
"HOW CAN WE HELP YOU"

*You are in our prayers.*

### Connect with Us!

Like us on Facebook, follow us on Twitter and Instagram, check out our web site [gs-cc.org](http://gs-cc.org), and download our free App on your phone. To receive the *Weekly Shepherd*, a once-a-week email update, send an email to [GoodShepherd@gs-cc.org](mailto:GoodShepherd@gs-cc.org)  
**We are happy to see you!**



### Horarios de Misas en Navidad

- domingo 31 de dic.** La Sagrada Familia \*
- lunes, 1 de enero** Solemnidad de María, Madre de Dios 6:30pm (9 y 10:30am en inglés)
- domingo, 7 de enero** Epifanía del Señor \*

\* *Horario regular de domingo, vea página 2.*

### ¿Te has alejado de la Iglesia?

¡Nos gustaría saber de tí!

Visítenos en [gs-cc.org](http://gs-cc.org) y haga click en  
"COMO PODEMOS AYUDARTE"

*¡Estamos rezando por tí!*

### ¡Conéctese con Nosotros!

Visite nuestra página en Facebook, síganos en Twitter e Instagram, y descargue nuestro app myParish en su celular. Inscribese para recibir el *Weekly Shepherd*, nuestro correo electrónico semanal de noticias parroquiales. Envíe un correo a [GoodShepherd@gs-cc.org](mailto:GoodShepherd@gs-cc.org)  
**¡Gracias por acompañarnos!**